Husqvarna

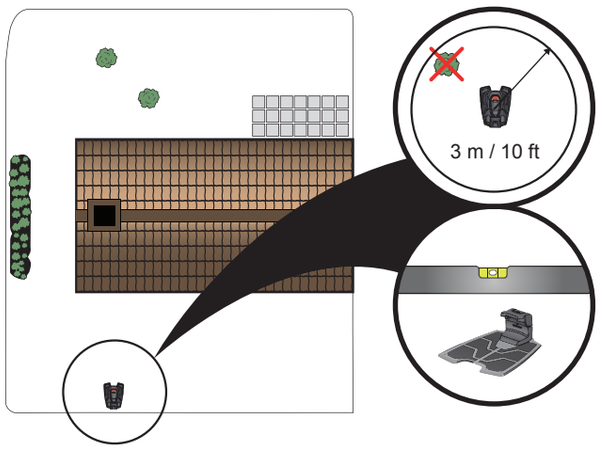


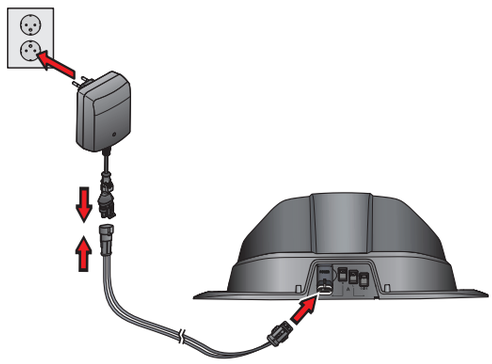
KURZANLEITUNG
GUIDE RAPIDE
GUIDA RAPIDA
QUICK GUIDE

HUSQVARNA AUTOMOWER®
105

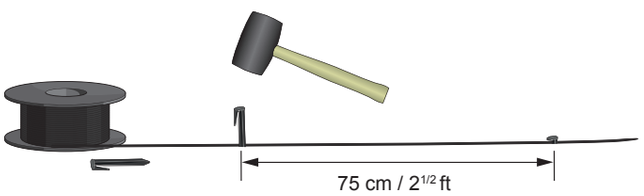
P1_1142646.indd 1 2020-12-29 16:31:53

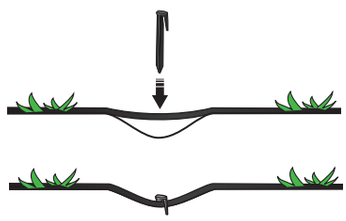
1

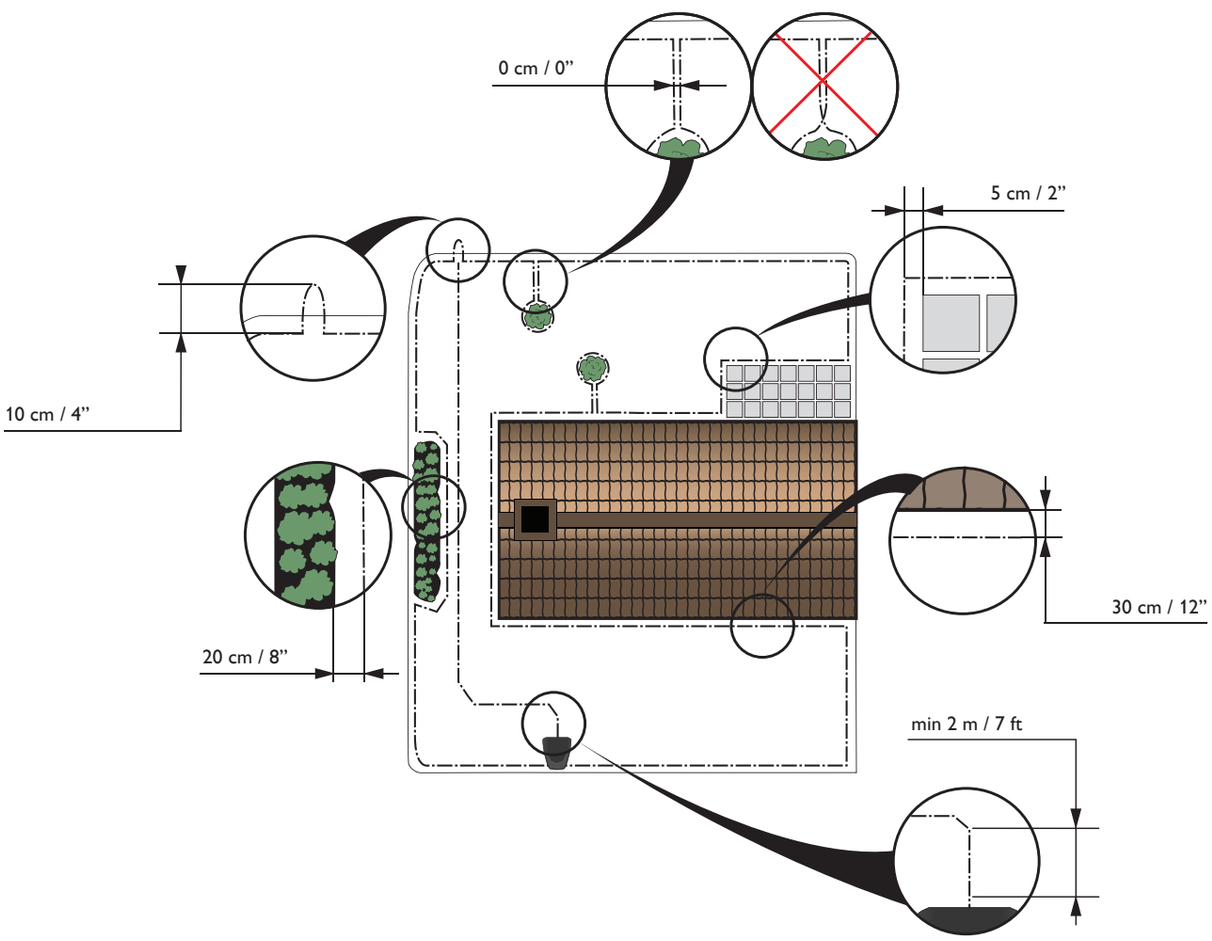




2







Weitere Informationen und Anweisungen finden Sie in der Bedienungsanleitung auf der Husqvarna-Website (www.husqvarna.com).

de

1. AUFSTELLEN UND ANSCHLIESSEN DER LADESTATION

1. Die Ladestation sollte auf einer relativ horizontalen Fläche zentral im Arbeitsbereich positioniert werden, mit viel Freifläche vor der Ladestation.
2. Schließen Sie das Niederspannungskabel der Stromversorgung an die Ladestation und das Netzteil an.
3. Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose mit 100 – 240 V an.
4. Den Mähroboter zum Aufl aden des Akkus in die Ladestation stellen, während das Begrenzungskabel verlegt wird. Stellen Sie den Hauptschalter auf Position *1*.

2. PLATZIERUNG DES BEGRENZUNGSKABELS UND DES SUCHKABELS

1. Legen Sie Begrenzungskabel so, dass es eine Schleife um den Arbeitsbereich bildet.
2. Machen Sie eine Öse an der Stelle, an der das Suchkabel später verbunden wird.
3. Führen Sie das Suchkabel bis zu der Stelle des Begrenzungskabels, wo die Verbindung hergestellt wird. Vermeiden Sie eine Kabelverlegung mit spitzen Winkeln.

3. ANSCHLIESSEN DES BEGRENZUNGSKABELS UND DES SUCHKABELS

1. Schmale Passagen auf dem Rasen können die Suche des Mähroboters nach der Ladestation er-schweren. Der Mähroboter kann unter Verwendung des Leitkabels an entlegene Gartenbereiche ge-führt werden. Das Leitkabel unterstützt den Mähroboter beim schnellen Finden der Ladestation.
2. Das Leitkabel unter der Ladestation verlegen und mindestens zwei Meter aus der Vorderkante der Ladestation herausziehen.
3. Die Verbinder öffnen und die Kabelenden in die Einbuchtungen der Verbinders legen.
4. Den Verbinder mit einer Zange zusammendrücken.
5. Überstehendes Begrenzungskabel abschneiden. 1-2 cm oberhalb des jeweiligen Verbinders abschneiden.
6. Drücken Sie die Verbinder auf die Kontaktstifte an der Ladestation, jeweils markiert als AL (links) und AR (rechts). Es ist wichtig, dass das rechte Kabel an den rechten Kontaktstift und das linke Kabel an den linken Kontaktstift angeschlossen wird.
7. Den Verbinder auf den mit ” GUIDE” gekennzeichneten Kontaktstift an der Ladestation setzen.

4. ANSCHLIESSEN DES SUCHKABELS AN DAS BEGRENZUNGSKABELS

1. Das Begrenzungskabel mit einer Kneifzange in der Mitte der in Punkt 2.2 erstellten Öse abschneiden.
2. Das Suchkabel mit dem Begrenzungskabel mithilfe des zugehörigen Verbinders verbinden. Die Verbinder mit einer Polygripzange vollständig zusammendrücken.

STARTEN UND STOPPEN

STARTEN

1. Durch Drücken der *STOP*-Taste die Abdeckung öffnen.
2. Stellen Sie den Hauptschalter auf Position *1*. Bei der ersten Inbetriebnahme, beginnt eine Startsequenz, bei der Sie u. a. einen vierziffrigen PIN-Code eingeben können.

3. START-Taste drücken und abdeckung schließen.

STOPPEN

STOP-Taste drücken.

SO STELLEN SIE DEN MÄHROBOTER AUF DIE GRÖSSE IHRER RASENFLÄCHE EIN

Die Mähergebnisse hängen von der Mähzeit ab. Passen Sie die Mähzeit mithilfe der *Timer*-Funktion an Ihren Rasen an. Sie bestimmen, zu welchen Tageszeiten der Mähroboter arbeitet. Der Mähroboter mäht ca. 43 m²/463 ft² pro Stunde und Tag. Wenn Ihre Rasenfläche z. B. 300 m²/3230 ft² beträgt, muss der Mähroboter durchschnittlich 7 Stunden am Tag arbeiten.

WARTUNG

1. Der Hauptschalter muss sich während aller Arbeiten am Chassis des Mähroboters, wie Reinigung oder Austauschen der Klingen, in Stellung *0* befinden. Tauschen Sie die Messer für ein stets optimales Mähergebnis regelmäßig aus.
2. Den Mähroboter nie mit einem Hochdruckreiniger oder unter fließendem Wasser reinigen. Keine Lösungsmittel zum Reinigen benutzen.
3. Alle Verbindungen zur Ladestation (Stromversorgung, Begrenzungs- und Suchkabel) müssen getrennt werden, falls ein Gewitterrisiko besteht.
4. Laden Se die Batterie am Ende der Saison vor der Wintereinlagerung vollständig auf.

Pour plus d'informations et d'instructions, lisez l'intégralité du manuel de l'opérateur sur le site Web de Husqvarna (www.husqvarna.com)

fr

1. INSTALLATION ET BRANCHEMENT DE LA STATION DE CHARGE

1. Placez la station de charge à un endroit central de la zone de tonte, avec un grand espace ouvert face à elle, et sur une surface relativement horizontale.
2. Branchez le câble d'alimentation basse tension à la station de charge et à l'alimentation.
3. Branchez l'alimentation électrique sur une prise murale de 100-240 V.
4. Placez le robot de tonte dans la station de charge pour charger la batterie pendant la pose du câble périphérique. Mettez l'interrupteur principal en position *1*.

2. POSE DU CABLE PERIPHERIQUE ET DU CABLE GUIDE

1. Disposez le câble périphérique afi n qu'il forme une boucle autour de la zone de travail.
2. Faites un oeillet au point où le câble guide sera connecté ultérieurement.
3. Acheminez le câble guide jusqu'au point du câble périphérique où il doit être connecté. Évitez de poser le câble dans des angles serrés.

3. CONNEXION DU CABLE PERIPHERIQUE ET DU CABLE GUIDE

1. Les passages étroits dans votre jardin compliquent la tâche du robot tondeuse pour trouver la sta-tion de charge. Le robot tondeuse peut être dirigé vers des zones éloignées à l'aide du câble guide. Le câble guide permet aussi au robot tondeuse de trouver rapidement la station de charge.
2. Disposez le câble guide sous la station de charge et à au moins 2 mètres de la partie frontale de la station de charge.
3. Ouvrez les connecteurs et placez les extrémités du câble dans les rainures de chaque connecteur.
4. Serrez les connecteurs à l'aide d'une pince.
5. Coupez tout excédent de câble périphérique. Coupez 1 à 2 cm au-dessus des connecteurs.
6. Enfoncez les connecteurs dans les broches de contact, indiquées par AL (gauche) et AR (droite) sur la station de charge. Il est important que le câble de droite soit connecté à la broche de droite et le câble de gauche, à la broche de gauche.
7. Branchez le connecteur à la broche de contact indiquée par GUIDE sur la station de charge.

4. CONNEXION DU CABLE GUIDE AU CABLE PERIPHERIQUE

1. Coupez le câble périphérique à l'aide d'une pince coupante au centre de l'oeillet que vous avez fait à l'étape 2.2.
2. Branchez le câble guide au câble périphérique à l'aide des coupleurs fournis. Pressez complètement les coupleurs à l'aide d'une pince polygrip.

DÉMARRAGE ET ARRÊT

DÉMARRAGE

1. Ouvrez le capot en appuyant sur le bouton *STOP*.
2. Mettez l'interrupteur principal en position *1*. Quand vous faites ceci pour la première fois, une séquence de démarrage commence au cours de laquelle vous sélectionnez un code PIN à quatre chiffres, notamment.
3. Appuyez sur le bouton *DÉMARRAGE* et fermez le carter.

ARRÊT

Appuyez sur le bouton *STOP*.

RÉGLAGE DU ROBOT TONDEUSE EN FONCTION DE LA TAILLE DE VOTRE PELOUSE

Les résultats de tonte dépendent du temps de tonte. Ajustez le temps de tonte en fonction de votre jardin à l'aide de la fonction *Minuterie*. Vous choisissez les heures de la journée pendant lesquelles a lieu la tonte de votre pelouse. Le robot tondeuse tond environ 43 m² / 463 pi² par heure et par jour. Par exemple, si votre pelouse s'étend sur 300 m² / 3 230 pi², il convient de faire fonctionner le robot ton-deuse 7 heures par jour en moyenne.

MAINTENANCE

1. L'interrupteur principal doit toujours être en position *0* pendant toutes les tâches sur le châssis du robot de tonte, telles que le nettoyage ou le remplacement des lames. Remplacez les lames régulièrement pour obtenir des résultats de tonte optimaux.
2. Ne nettoyez jamais le robot de tonte avec un nettoyeur à haute pression ni à l'eau courante. N'utilisez jamais de solvants pour le nettoyage.nettoyage.
3. Tous les raccordements de la station de charge (alimentation électrique, câble périphérique et câble guide) doivent être débranchés en cas de risque d'orage.
4. Chargez complètement la batterie à la fin de la saison avant de ranger le robot pour l'hiver.

Per ulteriori informazioni e istruzioni, consultare il Manuale operatore completo sul sito Web Husqvarna (www.husqvarna.com)

it

1. POSIZIONAMENTO E COLLEGAMENTO DELLA STAZIONE DI RICARICA

1. Posizionare la stazione di ricarica in una posizione centrale nell'area di lavoro, su una superficie relativamente orizzontale e con molto spazio di fronte alla stazione stessa.e con molto spazio di fronte alla stazione stessa.
2. Collegare il cavo a bassa tensione dell'alimentazione alla stazione di ricarica e all'alimentazione.
3. Collegare il cavo di alimentazione a una presa a muro da 100-240 V.
4. Collocare il rasaerba robotizzato nella stazione di ricarica per caricare la batteria durante la posa del cavo perimetrale. Portare l'interruttore principale sulla posizione *1*.

2. POSA DEL CAVO PERIMETRALE E DEL CAVO GUIDA

1. Estendere il cavo perimetrale assicurandosi che formi un anello intorno all'area di lavoro.
2. Predisporre un occhiello nel punto in cui il cavo guida verrà collegato più tardi.
3. Posare il cavo guida fino al punto del cavo perimetrale in cui verrà effettuato il collegamento. Nella stesura del cavo evitare gli angoli stretti.

3. COLLEGAMENTO DEL CAVO PERIMETRALE E DEL CAVO GUIDA

1. I passaggi stretti presenti nel giardino rendono difficile per il rasaerba robotizzato trovare la stazione di ricarica. Il rasaerba robotizzato può essere spostato in aree periferiche del giardino tramite il cavo guida. Il cavo guida aiuta inoltre il rasaerba robotizzato a trovare rapidamente la stazione di ricarica.
2. Posare il cavo guida sotto la stazione di ricarica e per almeno 2 metri in linea retta dalla parte frontale della stazione di ricarica.
3. Aprire il connettore e appoggiare le estremità del cavo negli incavi di ogni connettore.
4. Premere i connettori insieme usando un paio di pinze.
5. Tagliare l'eventuale cavo perimetrale in eccesso. Tagliare a 1 o 2 cm sopra i connettori.
6. Premere i connettori sui pin di contatto della stazione di ricarica contrassegnati con AL (sinistra) e AR (destra) È importante che il cavo di destra sia collegato al pin di contatto di destra e che il cavo di sinistra sia collegato al pin di sinistra.
7. Fissare il connettore al pin di contatto contrassegnato da GUIDE presente sulla stazione di carico.

4. COLLEGAMENTO DEL CAVO GUIDA AL CAVO PERIMETRALE

1. Tagliare il cavo perimetrale con dei tagliafili al centro dell'occhiello predisposto al punto 2.2.
2. Collegare il cavo guida al cavo perimetrale usando i giunti in dotazione. Premere i giunti per unirli completamente con un paio di pinza a pappagallo .

AVVIAMENTO E ARRESTO

AVVIAMENTO

1. Aprire il coperchio premendo il pulsante *STOP*.
2. Posizionare l'interruttore principale su *1*. Quando questa operazione viene eseguita per la prima volta, inizia una sequenza di avviamento dove, tra le altre cose, deve essere selezionato un codice PIN di quattro cifre.
3. Premere il pulsante *START* e chiudere lo sportello.

ARRESTO

Premere il pulsante *STOP*.

REGOLAZIONE DEL RASAERBA ROBOTIZZATO PER ADATTARSI ALLE DIMENSIONI DEL PRATO

I risultati di taglio dipendono dal tempo di rasatura. Adeguare il tempo di taglio al giardino utilizzando la funzione *Timer*. È possibile decidere in quali orari della giornata fare funzionare il rasaerba robotizzato. Il rasaerba robotizzato taglia circa 43 m² / 463 ft² per ora e giorno. Ad esempio, se il giardino è coperto da 300 m² / 3230 ft² di prato, il rasaerba robotizzato dovrà essere in funzione con una media di 7 ore al gior-no.

MANUTENZIONE

1. L'interruttore principale deve essere in posizione *0* durante tutti i lavori al sottoscocca del rasaerba, ad esempio pulizia o sostituzione delle lame. Sostituire regolarmente le lame per ottenere risultati di taglio ottimali.
2. Per la pulizia del rasaerba robotizzato, non utilizzare mai dispositivi di lavaggio ad alta pressione, né acqua corrente. Non utilizzare mai solventi per la pulizia.
3. Scollegare tutti i collegamenti alla stazione di ricarica (alimentazione, cavo perimetrale e cavo guida) se c'è il rischio di un temporale.
4. Caricare completamente la batteria alla fine della stagione prima del rimessaggio invernale.

For more information and instructions, read the complete Operator's manual on the Husqvarna website (www.husqvarna.com)

en

1. PLACEMENT OF AND CONNECTING THE CHARGING STATION

1. Place the charging station at a central position in the working area, with a lot of open space in front of the charging station and on a relatively horizontal surface.
2. Connect the power supply's low voltage cable to the charging station and the power supply.
3. Connect the power supply to a 100-240 V wall socket.
4. Place the robotic lawn mower in the charging station to charge the battery while the boundary wire is laid. Set the main switch to position *1*.

2. PLACEMENT OF THE BOUNDARY WIRE AND THE GUIDE WIRE

1. Lay the boundary wire so that it forms a loop around the working area.
2. Make an eyelet at the point where the guide wire will later be connected.
3. Run the guide wire to the point on the boundary loop where the connection will be made. Avoid laying the wire at tight angles.

3. CONNECTING THE BOUNDARY WIRE AND THE GUIDE WIRE

1. Narrow passages in the yard make it difficult for the robotic lawn mower to find the charging station. The robotic lawn mower can be lead to remote areas using the guide wire. The guide wire also helps the robotic lawn mower to quickly find the charging station.
2. Lay the guide wire under the charging station and at least 2 m / 7 ft straight out from the front edge of the charging station.
3. Open the connectors and lay the wire ends in the recesses on each connector.
4. Press the connectors together using a pair of pliers.
5. Cut off any surplus boundary wire. Cut 1-2 cm / 0.4-0.8" above the connectors.
6. Press the connectors onto the contact pins, marked AL (left) and AR (right), on the charging station. It is important that the right-hand wire is connected to the right-hand contact pin, and the left-hand wire to the left-hand pin.
7. Fasten the connector to the contact pin marked GUIDE on the charging station.

4. CONNECTING THE GUIDE WIRE TO THE BOUNDARY WIRE

1. Cut the boundary wire with a wire cutters at the centre of the eyelet that was made in step 2.2.
2. Connect the guide wire to the boundary wire using the accompanying couplers. Press the couplers completely together with a polygrip.

STARTING AND STOPPING

STARTING

1. Open the cover by pressing the *STOP* button.
2. Set the main switch to position *1*. When you do this for the first time, a start up sequence starts where you select a four digit PIN code among other things.
3. Press the *START* button and close the cover.

STOPPING

Press the *STOP* button.

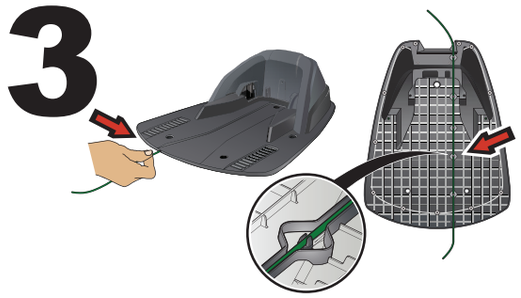
ADJUSTING THE ROBOTIC LAWN MOWER TO SUIT THE SIZE OF YOUR LAWN

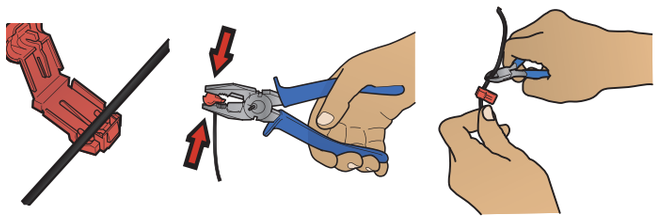
The mowing results depend on mowing time. Adjust the mowing time to suit your yard using the *Timer* function. You decide what times during the day the robotic lawn mower is to work. The robotic lawn mower mows about 43 m² / 463 ft² per hour and day. For example; if your yard consists of 300 m² / 3230 ft² of grass, the robotic lawn mower should work on average 7 hours per day.

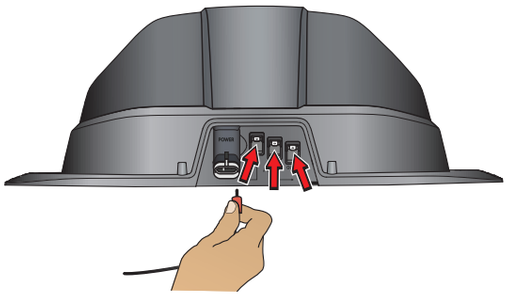
MAINTENANCE

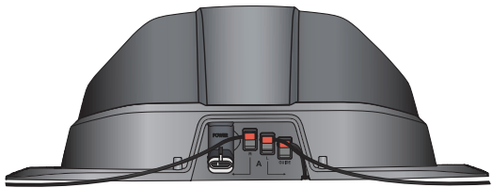
1. The main switch should be in the *0* position during all work on the robotic lawn mower's chassis, such as cleaning or replacing the blades. Replace the blades regularly for the best mowing result.
2. Never use a high-pressure washer or even running water to clean the robotic lawn mower. Never use solvents for cleaning.
3. All connections to the charging station (power supply, boundary and guide wire) must be disconnected if there is a risk of a thunderstorm.
4. Fully charge the battery at the end of the season before winter storage.

3

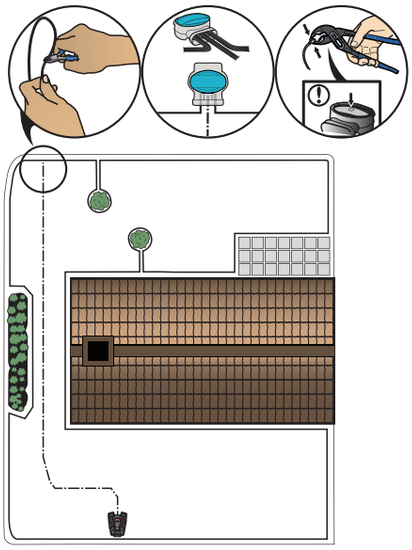


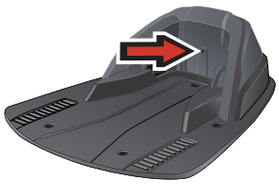






4





Lampe leuchtet dauerhaft grün Gutes Signal der Begrenzungsschleife.	**Lumière verte fixe** Bon signal du câble périphérique.	**Luce verde fissa** Segnale cavo perimetrale buono	**Green solid light** Good boundary loop signal.
Lampe blinkt grün ECO-Modus ist aktiviert.	**Lumière verte clignotante** Le mode ECO est activé.	**Luce verde lampeggiante** È attiva la modalità ECO.	**Green flashing light** *ECO mode* is activated.
Lampe blinkt blau Fehlfunktion der Begrenzungsschleife.	**Lumière bleue clignotante** Dysfonctionnement du câble périphérique.	**Luce blu lampeggiante** Malfunzionamento del cavo perimetrale.	**Blue flashing light** Malfunction in the boundary loop.
Lampe blinkt rot Fehlfunktion der Ladestationsantenne.	**Lumière rouge clignotante** Dysfonctionnement du signal de l'antenne de la station de charge.	**Luce rossa lampeggiante** Malfunzionamento dell'antenna della stazione di ricarica.	**Red flashing light** Malfunction in the charging station's antenna.
Lampe leuchtet dauerhaft rot Fehler in der Leiterplatte oder falsches Netzteil in der Ladestation. Der Fehler sollte von einem autorisierten Servicetechniker behoben werden.	**Lumière rouge fixe** Défaut de la carte électronique ou mauvaise alimentation électrique au niveau de la station de charge. Ce problème doit être pris en charge et réglé par un technicien d'entretien agréé.	**Luce rossa fissa** Guasto nella scheda elettronica o alimentazione di corrente errata nella stazione di ricarica. Il guasto deve essere corretto da un tecnico di un centro assistenza autorizzato.	**Red solid light** Fault in the circuit board or incorrect power supply in the charging station. The fault should be rectified by an authorized service technician
Lampe blinkt gelb Das Leitkabel ist nicht verbunden, oder es liegt eine Fehlfunktion im Leitkabel vor.	**Lumière jaune clignotante** Câble guide déconnecté ou défectueux.	**Luce gialla lampeggiante** Filo guida non collegato o guasto.	**Yellow flashing light** Guide wire not connected or malfunction in the guide wire.



Was ist was?
1. Hauptschalter
2. STOP-Taste
3. Ladeplatten
4. LED für Funktionsprüfung des Begrenzungskabels und Suchkabels
5. Schnitthöhenanzeige
6. Display
7. Tastatur
8. Ladestation
9. Stromversorgung**
10. Niederspannungskabel
11. Begrenzungs- und Suchkabel*
12. Verbinder*
13. Haken*
14. Verbinder*
15. Lineal
16. Schrauben zum Befestigen der Ladestation

* Im Installations-Kit enthalten, jedoch nicht beim Kauf des Mähroboters.
** Das Aussehen des Netzkabels kann sich je nach Markt unterscheiden.

Quels sont les composants ?
1. Interrupteur principal
2. Bouton STOP
3. Plaques de charge
4. LED de fonctionnement du câble périphérique et du câble guide
5. Indication de la hauteur de coupe
6. Écran
7. Clavier
8. Station de charge
9. Alimentation électrique**
10. Câble basse tension
11. Câble périphérique et guide*
12. Coupleurs*
13. Cavaliers*
14. Raccords*
15. Règle
16. Vis pour fixation de la station de charge

* Inclus dans kit d'installation, non inclus à l'achat du robot tondeuse.
** L'aspect de l'alimentation électrique peut varier en fonction du marché.

Descrizione delle parti
1. Interruttore principale
2. Pulsante STOP
3. Lamelle di carica
4. LED per il controllo del funzionamento dei cavi perimetrale e guida
5. Indicazione dell'altezza di taglio
6. Display
7. Tastiera
8. Stazione di ricarica
9. Alimentazione**
10. Cavo a bassa tensione
11. Matassa per cavo perimetrale e guida*
12. Giunti*
13. Picchetti*
14. Connettori*
15. Astina di misurazione
16. Chiodi per fissare la stazione di ricarica

* Incluso nel kit di installazione, non incluso nell'acquisto del rasaerba robotizzato.
** L'aspetto dell'alimentazione può variare a seconda del mercato.

What is what?
1. Main switch
2. STOP button
3. Charging plates
4. LED for function check of the boundary and guide wires
5. Cutting height indication
6. Display
7. Keypad
8. Charging station
9. Power supply**
10. Low voltage cable
11. Wire for boundary and guide*
12. Couplers*
13. Pegs*
14. Connectors*
15. Measurement gauge
16. Screws for securing the charging station

* Included in Installation kit, not included in the purchase of the robotic lawn mower.
** The appearance of the power supply may differ depending on market.

Husqvarna®

AUTOMOWER® ist eine Marke von Husqvarna AB. Copyright © 2021 HUSQVARNA. Alle Rechte vorbehalten.
AUTOMOWER® est une marque déposée appartenant à Husqvarna AB. Copyright © 2021 HUSQVARNA. Tous droits réservés
AUTOMOWER® è un marchio di proprietà di Husqvarna AB. Copyright © 2021 HUSQVARNA. Tutti i diritti riservati.
AUTOMOWER® is a trademark owned by Husqvarna AB. Copyright © 2021 HUSQVARNA. All rights reserved.

1142646-39

www.husqvarna.com

2020-12-29